1: Junod M-5 (1895-1909)1927 Thonga

856 731 737 854 mouthful to drink, then dip her finger into the medecine and let two or three drops fall from it on the fontanella ; then she spits on the lower part of the shell and presses it all along the sternum of the baby as far as the navel. This is said to "nurse the child, to make him grow." Should he be sick, this treatment will be repeated many times a day. If he is well and goes about with his mother, she will pour the *milombyana* into the small calabash and give him a few sups from it from time to time.

953 271 784 The child must never drink ordinary water, but only the *milombyana* decoction. It is a taboo. Should the mother travel far from home and leave behind her the *milombyana* pot, she is allowed to add some water to the calabash, but she must always leave a little of the decoction in the calabash before doing so. The mother herself is not allowed to drink the water of another country. She must only drink water from home and, if she is forced to travel, she must take a little powder from the reed each time she drinks, so that the child may become familiarised with that country (1). These laws must be kept during all the nursing period.

862 The child begins to eat *solid food* as soon as his teeth are cut, and when he is able to take it with his own hands. But some people do not like to give it to him too soon, as they say his stools become fetid. When later on he is able to go outside and to take care of himself, then he can eat any ordinary food.

853 If the mother dies during the nursing period, the little one is almost sure to follow her. The baby is fed with goat's or cow's milk, but the Natives do not know that they must add water to it ; sooner or later therefore the child dies of enteritis.

I have heard of some cases in which another woman has taken charge of the child, nursed him with her own milk and weaned him successfully ; her own child being older, she weaned him earlier than the usual time and nursed the other child in his

261 484 (1) A similar custom is observed in the case of moving from one country to another. When a Ronga comes back from Kimberley having found a wife there, both bring with them a little of the earth of the place they are leaving, and the woman must eat a little of it every day in her porridge in order to accustom herself to her new abode. This earth provides the transition between the two domiciles !

462/273 thank (tlangela) her husband for his kind help! This is her method of notifying him that all the grain has been harvested, as, whatever the man's share of the work may have been, the mealies belong to him.

462/356/342 The main work of the man is the *building and repairing of the huts*. This is truly an arduous job, but it is not of yearly recurrence. Every third or fourth year they are obliged to re-thatch the roof. The huts are built and repaired during the winter, from May to September.

A second domain, which is exclusively man's, is the *care of the cattle* ; the boys milk the cows, construct and repair the kraal : the little boys herd the goats, and the young men the oxen, as has already been mentioned.

462/411/294 It is also the men who *make all the utensils and tools* used in the village, pots and other crockery excepted ; mortars, pestles, handles for axes or hoes (mimphinyi), wooden platters, carved or forged articles, all this work pertains to them. They must also make the *ntehe* for their wives, or sisters, after the birth of the babies. This is probably the explanation of the curious fact noticed amongst Native Christians, namely that they are much more clever at needlework than their wives. Big fellows are often seen forsaking the hoe to work with the needle, and there are fathers who make their own clothing as well as the dresses for their wives and children!

462/224 *Hunting and fishing* are, of course, also men's work... or pastime. For some of them hunting is an actual trade, at least such was the case in former times, before the White Governments imposed strict regulations and levied heavy licences on that sport. We shall study, in Part IV, the curious customs relating to these two favourite occupations of the Natives.

574/517/484 A great part of their time is devoted by the men to *paying visits*. They are very fond of calling on each other, and sometimes they go great distances to see relatives or friends. They do not travel to pay visits only, but they frequently journey to claim payment of their debts (milandju). To regain the possession of a miserable head of cattle they willingly lose whole weeks! And what endless discussions in the *hubo*, when an unfortunate visitor

484 comes to ask for his property! What cunning displayed in confusing the real issue and evading payment! (1)

Travelling consequently plays a great part in the life of these tribes, and it is no wonder that it is subject to many rules and that many taboos must be observed on the road in order to succeed in these expeditions.

I may mention first the four following taboos.

484 A traveller must not *take salt* with him when he goes either to
777 pay a visit, or to hunt, or on a business trip, or else he will not
784 succeed in his object ; he must avoid *sharpening assagais* on the road ; this would rouse his enemies and "awaken thorns" on the path ; he must take care *not to pluck milala leaves*, those used for weaving baskets : it would be an insult to the people on whom he is calling. Let him cut these leaves when returning, or else he will find trouble in the village to which he goes, lamentations, shoutings, disgusting sights. When he finds on the road people occupied in *digging a grave*, he must go at once and help them for a while. If he neglects this duty, he will take upon himself the misfortune (titekela khombo). He will not succeed in his purpose. Should he be in the village when some person dies, he must take part in the purification of the inmates.

825 There are some kinds of animals which bring bad luck to the
777 traveller. In order to "keep the road clean" (basisa ndlela), he
484 must beware of the *mampfana bird*, a kind of crane called "the preventer of the journey" (sibaliyendjo (Ro) shitsinyariendjo (Dj). Should this bird fly across the road, with wide-spread wings, it would be enough to make the party return home : there is danger of death before them and the "mampfana" comes to warn them

609 (1) One day one of my neighbours, named Mandjia, was arranging to start for
484 Bilene to "follow his goods" (landja bukosi) ; he came and requested me to give him a letter. "What for? Your debtors do not know how to read and I do not know anything about your affairs." — "It does not matter," said he. "The important point is that I should have a paper in my hand. They will be afraid. They will think that I come from the White people with their authority." I did not like to refuse a small favour to a neighbour ; on the other hand I was somwhat reluctant to help him in a none too moral plan, so I gave him a letter addressed to the Portuguese Intendant of these countries in which I stated that I knew him. It was a kind of pass... What use did he make of it? The fact remains that he came back with his oxen, and I believe the sight of the mysterious paper was not without influence in the transactions which ended in the recovery of his property!

1: Junod M-5 (1895-1909)1927 Thonga

825 777 484 782 that the road is not "clean" (Viguet). The flesh of this bird is used in the preparation of the charms carried by travellers. There are also two mammals which give the same warning : the duyker antelope (mhunti) and the polecat (mangobo). Should a boy going to Johannesburg meet with any of these three animals, he will go to his kokwana (grandfather) and ask him for help ; the old man will then take a mouthful of beer or water and project it towards the traveller (to make "phaa") with the following prayer addressed to the ancestor-gods : "You, so and so, look to this child who wants to travel! Bless him in his journey! May the Spirit of the bush (Shikwembo sha nhoba) remain asleep."

517 461 The *discussion of affairs* (ku khanela timhaka) on the square of the village also fills many an hour in a man's life.

On the whole, men have but little to do. We can fairly estimate at three months the time required for the work which they have to do for the village and for the community. The remaining months are devoted to pastimes and pleasure (1).

III. *Games of adults.*

000 Having already described boys' and girls' games (p. 66 and 172), I now proceed to those of the adults, as forming an important part of the Life of the Village.

462 (1) Much has been said and written about the division of village work between men and women in the Bantu kraal. I shall try to show in the Practical Conclusions, No. V that civilisation is bound to produce great changes in this region. But, as already pointed out, it is certain that to the Natives themselves their system appears perfectly natural and that the women do not at all complain of their fate. The following charming story which is told by a Moravian missionary, The Rev. Th. Bachmann, who lived for a long time amongst the Wa-Nika, between Lake Tanganyika and Nyassa gives fresh proof of this assertion :

000 One day, as the rain was pouring down, I saw Walusangano returning from his garden with his wife, Leya. The wife was walking in front with a big bundle of wood on her head. On the wood was a basket containing maize, cucumbers and beans, as well as the hoe. On her back Leya was carrying her youngest child. The other children followed and the father brought up the rear-guard, carrying only an open umbrella. We were greatly shocked at this sight, and I thought it my duty to intervene on behalf of the women. On Sunday night, at public worship, I spoke of what I had seen in the most expressive terms possible. But my speech did not make the impression I expected. The men looked very much embarrassed ; the women indignant.

The following week, at sunset, I was under my veranda, watching the lightning and

The Gods of the Bush, Psikwembu psa Nhoba, are also especially dreaded. There is a little song which is sung as a welcome to travellers who reach their home safely : 776 484 533

Shikwembu sha nhoba shi etlele !
Shi etlele, banhwanyana !
Amadikeo-dikeo-dikeo !
The god of the bush has remained asleep !
He has remained asleep, young girls !
Hurrah ! hurrah ! hurrah !

The spirits of the departed who wander about in the bush, not having been properly buried, try to attack innocent travellers. You are fortunate to escape their anger! For this reason they often say to a relative who is starting out on a journey : "Go with your god," viz., the special ancestor-god who can protect you against the dangers of the bush. 769 776 784

I have also heard mention of *Shikwembu sha tihanye*, the god of quarrels. When an offering prescribed by the bones and presented to a certain ancestor-god has not had the desired result, people say : "This god is a god of quarrels. Let us make an offering to the others so that they may scold him." 776 769.

3) The Abode of the Ancestor-Gods and their Mode of Life.

Ideas on these two points are very confused, even contradictory. Some say that the departed go to a great village *under the earth*, a village where everything is white (or pure, "ku basa") ; there they till the fields, reap great harvests, and live in abundance, and they take of this abundance to give to their descendants on earth. They have also a great many cattle. The place where they live seems to be a kind of Hades or Paradise (1). But it would seem, when we consider the funeral rites, that the deceased, on the contrary, 775 776 787

(1) The Ba-Ila (see Smith and Dale, *The Ila-speaking people*, II p. 119) believe that the ghosts go *Kwiwe*, to the East, to Chilenga, the Creator. But they have the same contradictory ideas as the Thongas concerning the abode of their deceased ancestors. 171

Amongst the Natives of Barotseland, on the Zambezi, it is said that the dead go to Nyambe, the God of Heaven. They pierce the lobe of their ears and make other incisions in their bodies as a sign that they belong to Nyambe. When they die and reach the end of the earth at the great river Walamba (the Styx of the Zambezian tribes) the ferryman who conveys the dead to the other bank looks at them to see if

hlulawumbe grows, (Hlulawumbe means to overcome others) (1). 000

Offerings of the Medicine-men. The Native physicians are, as has already been pointed out, very pious. Their art having been handed down to them by their forefathers, as a family secret, they always implore the blessing of their ancestors on their various treatments. This is done by true offerings, performed with the *tsu* and a liturgical prayer. In Vol. I. p. 55, the religious ceremony which accompanies the monthly vapour bath administered to infants was described ; a religious rite takes place also in the hondola of the weaning (I. p. 59). These are typical cases. Another offering of the same nature is made on behalf of the man who is about to *start out on a journey*, for instance to Johannesburg. The doctor, having prepared the protective drugs in a pot, brings them to the entrance of the traveller's hut, and calls his "patient,"; then, taking a little of the decoction in his mouth, he spits it at him with the sacramental *tsu*, and prays in the following words :

782 756 484

Akhwari! Abusayi! Ndji hlaya psolepso! Khongelwa a nga dlawi. Ku dlawa phalaburena! Khombo a dji suke, dji ya ka Shiburi, dji ya ka Nkhabelane! A a fambe psinene, a kandjetela balala, mitwa mi yetlele, ku yetlela ni tindjau. A a ye nwa mati ya kone, ma mu tjhabisa hi djo tluka ledji.

Gently! Smoothly! I say so. Death does not come to him for whom prayer is made ; death only comes to him who trusts in his own strength! Let misfortune depart, let it go to Shiburi, and Nkhabelane (2). Let him travel safely ; let him trample on his enemies ; let thorns sleep, let lions sleep ; let him drink water wherever he goes, and let that water make him happy, by the strength of this leaf (viz., of my medicinal herbs).

(1) I may mention here another religious ceremony which is also called a mhamba, though I am not sure that a regular prayer is offered. It is the *Offering of a Stone.* Stones are almost totally lacking in Thongaland. But on the Swazi border, in the Lebombo hills, there are porphyreous rocks, and when a Native passes a certain spot, on the Estatuen road, he picks up a stone, spits on it, touches both his knees with it and throws it on a heap made of the stones thrown by those who passed before him. This heap of stones is called *shitltane.* This rite is said to be performed in order to call a blessing on the journey ; thus the traveller will find a favourable reception in the villages and be given plenty of food. This custom is wide-spread in many other tribes. 135 823 782 484

(2) The extremity of the land (Comp. I, p. 55).

782 To these words is generally added an invocation to the medicine-
756 man's gods, who are entreated to bless the drugs they have given
to their descendant, and to join with the traveller's gods in order
484 to insure his success in this undertaking. The decoction is then
used to wash the body of the young man. He will pay the fee on
his return home.

224 *Offerings of Hunters.* This is called *byalwa bya ngenge*; the beer
782 of ngenge. This beer is made of maize grains which have been
crushed but not softened by long steeping in water, as is generally
273 done in brewing ; they are then reduced to flour ; some water is
poured on this and it is offered in that form by the head hunter, all
his companions standing near him. They must start at once ;
there is therefore no time to brew proper beer.

484 *Offerings of Travellers.* These also have their particular mhamba,
782 which is called *Lehika*. It consists of water alone which the officiant
takes in his mouth and spits out, saying : "*Pff*!" (amongst the
Hlengwes : "*Phaaa*"). "My ancestor-gods ! May I find no difficulty
578 on my road, etc." This *water offering* is also made by a headman
782 whose village is troubled by endless disputes. The way of
bringing them to an end is not clear. So he entreats his gods to
"open the road, pfula ndlela," so that all hearts may be relieved.
This will help him to "herd his village, ku byisa muti." The idea
of finding a road clearly accounts for the fact that this offering is
made under two sets of circumstances so different from one an-
other. Why water is used to attain this end I do not know.

The offerings hitherto described bear a more or less individual character. Let us now consider those which are in direct relation to the life of the family.

782 *Regular Family Sacrifices.* We have seen these performed in
842 connection with the most important events in life. At the *weaning* (I. p. 58, this might however be termed a medical sacrifice), *on the marriage day*, either publicly, as amongst the Ronga clans (I. p. 110), or privately, by the bride's father alone, as is the custom amongst the Nkunas (I. p. 118). The gods are entreated to give the newly married woman "timbeleko," births, i. e., children, as it seems that the power of begetting depends directly
600 on the gods. Regular acts of worship are performed also at the

gods of the father). These parts of the victim are called *psirungulo*, the religious amulet. 782 755

When the offering consists of a bracelet, the bones having so ordered, the priest will pour consecrated beer over it, and say his prayer. The bracelet will then be fastened to the child's foot. He may not remove it, nor exchange it for anything else : it belongs to the gods.

This description, given by Viguet, is typical of sacrifices offered in the case of disease. In the Maluleke clan the sacrifice made for a sick person is as follows. The headman takes beer, which has been specially prepared for the gods and is very much diluted, the beer called *byala bosila*, and a twig of male nkanye. He orders the patient to sit near the altar, and after dipping the twig into the beer, sucks it and says the following words :

Phaa! (this word corresponds to tsu) : this is byala bosila, you Makhima! Take it and convey it to your father Mashakadzi ; call each other and come here together to drink! Let all disease depart! Heal this man!

I must also mention the sacrifice performed in the curious ceremony of *dlaya shilongo*, in the case of marriage between near relatives (I. p. 258), and will now proceed to describe two others, viz., the sacrifice on behalf of the son who has just returned from Johannesburg, and the sacrifice of reconciliation.

When a young man, who has been absent from home for a long time, *returns to his village*, he cannot be received again into the community without special precautions being taken. If there has been a death in the kraal he must be purified from the collective contamination before eating the food of the village. This is the luma milomo (I. p. 146), and is connected with the defilement from death. Some of the provisions of the deceased, kept in a pot and diluted with hot water, must be poured between his two great toes, and he must afterwards rub them together. But, before this, a religious act is performed. Before the boy, who is on the return journey, is allowed to enter his native village, he has to stay for a short time just outside, while his father, seated at the main entrance, cuts open the neck of a hen, which he has 782 783 484

782 previously selected, and throws it on the boy's luggage. The
783 victim leaps about (phuphumela) in its agony. The officiant then
484 plucks out some of the bloodstained feathers, pronounces the tsu, and says :

Here is your son. He has returned home safely, because you have accompanied him! Perhaps he has brought back pounds sterling with him to lobola. Perhaps he will now take a wife! I do not know. The great thing is that he is healthy, and you have brought him back safely.

782 578 593 *The Offering of Reconciliation.* One of the most curious of the religious acts performed in connection with the family is called *ku hahlela madjieta*, viz., to perform a sacramental act in connection with the madjieta. *Djieta* (dji-ma) means a *rash oath*, or an oath *with imprecation*. If two brothers quarrel, and the younger believing himself to be the injured one, breaks off all connection with his brother, he may say to the latter in his anger : "Never will I speak to you again, or come any more to your village!" This is a djieta. To give greater weight to the imprecation, the angry brother will put his nail beneath one of his incisor teeth, push it from within outwards and say : "U ta kota u *ñwoo* psi nga yentshekanga!" This probably means : "May you die if this does not happen," viz. if I do not keep my oath. Or he will pinch up the skin below his eye, and pull it out, saying : "U ta kota wao *hum*!" (Same meaning). The two men may remain for years without the slightest intercourse with each other. But if a serious disease should break out in the village of the younger, and the bones order him to make an offering, he is at once in a difficulty. He has no right to present it himself, for, according to the great law of priesthood in ancestrolatry, it is his elder brother who must do it for him. The bones, on being again consulted, give the response : — "There is something in the way. You two have tied a knot. Untie it first, then offer the sacrifice." The younger brother will then go to the elder, and say : "I have sinned in swearing that I would never come again to your village. Let us hahlela djieta, i. e., accomplish the sacrificial act, which will